

**Wasser-Heizgeräte  
Water Heaters  
Chauffages à eau  
Caldiae ad acqua  
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelslista**

**BBW 46  
DBW 46**

Teile zum Heizgerät / Parts for heater Pièces pour appareil Parti di caldaia / Delar för värmare	Bild/fig. 1, 2	weitere Zubehörteile siehe Zubehör-Katalog for additional accessory parts refer to the accessories catalogue pour d'autres accessoires consulter le catalogue d'accessoires per altri accessori consultare il catalogo relativo flera tillbehördelar se tillbehörkatalog
Elektrische Teile / Electrical accessories, Pièces électriques, Parti elettrici / Elektriska tillbehör,	Bild/fig. 3, 4	
Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply Pièces afférentes au alimentation en combustible Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem	Bild/fig. 5	
Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system Pièces afférentes au système d'échappement Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet	Bild/fig. 5	
Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system Pièces afférentes au système d'eau chaude Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet	Bild/fig. 5	
Mechanische Teile / Mechanical accessories Accessoires mecaniques Accessori meccanici / Mekaniska tillbehör	Bild/fig. 5	
Sonderausführungen / Special versions Versions spéciales Versioni speciali / Specialutförande	Bild/fig. 6 – 8	
Einbaualternative für die Umwälzpumpe U 4844 Alternative installation of circulating pump U 4844 Alternative d'installation pour la pompe de circulation U 4844 Alternativa di montaggio per la pompa di circolazione U 4844 Inbyggnadsalternativ för cirkulationspumpen U 4844	Bild/fig. 9	
Normteile, Dichtmittel /Standard parts, sealing material Pièces normalisées, matériaux à joints Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial	Seite/page/page/pag./sid 19	

Ausführung	Bild		
DBW 46 .01/12 V	1 – 5	Standard	
DBW .01/24 V	1 – 5	Standard	
DBW .56/24 V	1 – 5	Standard	
<b>BBW</b> .02/12 V	1 – 5	Standard	
<b>BBW</b> .55/12 V	1 – 5, 10, 11	BMW	850 i
<b>BBW</b> .60/12 V	1 – 5, 10, 11	BMW	alle 5' / alle 7' ab 3/90
<b>DBW</b> .66/12 V	1 – 5, 10, 11	BMW	525 td
DBW .36/24 V	1 – 5, 13	KGK	

Spalte Pos.:	WT = Wiederholteil
Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung                      N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  Beispiel: Brennstoffpumpe                      = Hauptgruppe • Magnetventil                      = Untergruppe von Hauptgruppe • •Runddichtring                      = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column Item:	WT = This part has been mentioned previously.
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification                      N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less.  Example: fuel pump                                      = assembly • solenoid valve                              = sub-assembly • •gasket                                      = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Abréviation:	WT = pièce répétée
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation                      N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.  Exemple: pompe à combustible                      = pièce principale • électrovanne                              = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • •joint torique                              = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna pos.:	WT = pezzo ripetuto
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato                              N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.  Esempio: pompa combustibile                      = gruppo principale • elettrovalvola                              = sottogruppo del gruppo principale • •guarnizione                              = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, pos.:	WT = Återkommande detalj
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring                              N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper.  Exempel: bränslepump                              = huvudgrupp • magnetventil                              = undergrupp till huvudgrupp • •o-ring                                      = enskild detalj till undergrupp
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

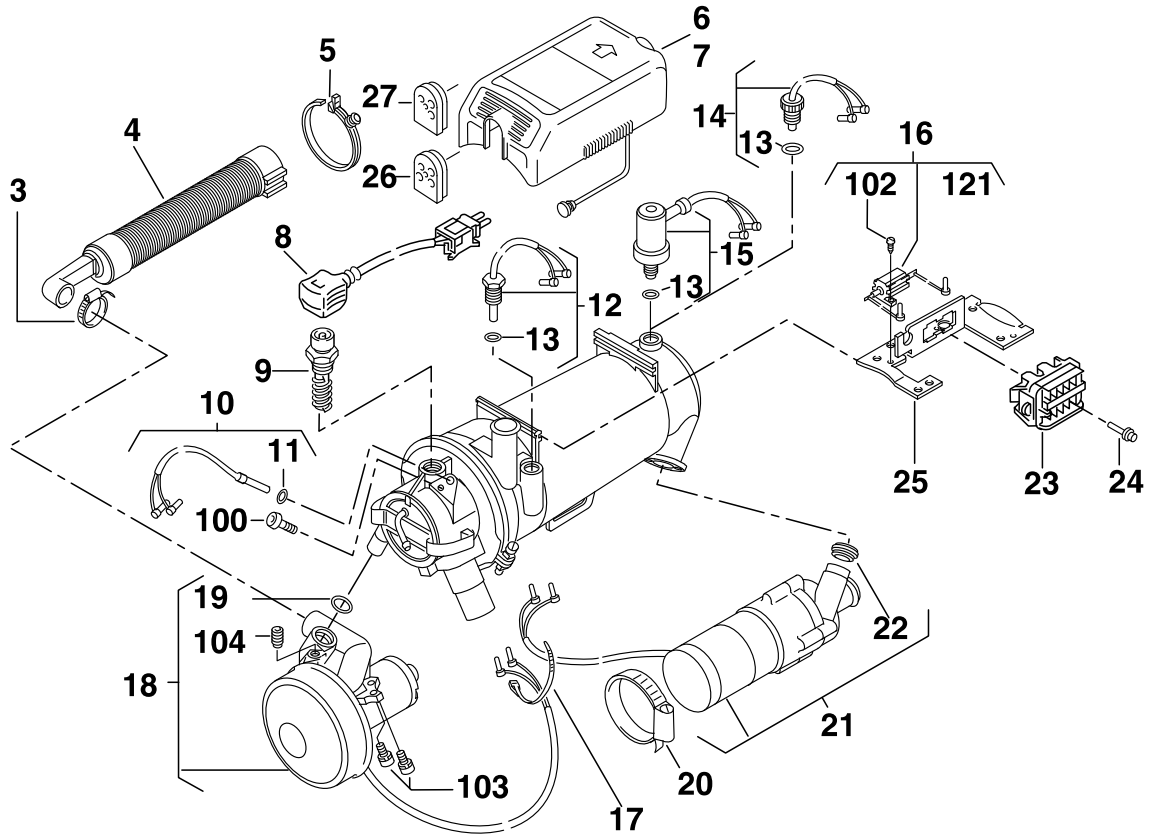
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
1 no fig.	x		414 093		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V BBW 46.02</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
2 no fig.		x	414 085		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V DBW 46.01</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
2 no fig.		x	444 448		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V DBW 46.01</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
2 no fig.		x	194 88A		<b>Ersatz-Heizgerät DBW 46.56</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	

**Teile zum Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare**

3	1	1	139 696		<b>Schlauchschelle Ø16 - 24</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma SMS 24	
4	1	1	441 481		<b>Ansaugschalldämpfer 207 lg.</b>	air intake silencer silencieux d'aspiration d'air	silenziatore su aspirazione insugningsdämpare	
5	1	1	451 134		<b>Kabelbinder</b>	fixing flap serre-fil	fascetta per detto kabelband	
6	1		447 056		<b>Kappe (Benzin)</b>	protection cap capot de protection	coperchio ass. per BBW kápa BBW	
7		1	450 154		<b>Kappe (Diesel)</b>	protection cap capot de protection	coperchio ass. per DBW kápa DBW	
8	1	1	113 843		<b>Kabelbaum Kabelfarbe: gelb-braun</b>	wiring harness (plug with round pins) cable colours; yellow-brown faisceau des câbles (prise mâle à crosses rondes) couleur de câble:jaune-brun	fascio cavi (spine con spinotti) colore cavo: giallo-marrone kabelhärva kabelfärg: gul-brun	
9	1	1	479 594		<b>Glühkerze 12 V</b>	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift	
					verwenden für 12 V + 24 V-Anlagen ohne Glühtaktung sowie für 12 V-Anlagen mit Glühtaktung / use for 12 + 24 V appliances without glow pulsing as well as for 12 V-appliances with glow pulsing / à utiliser pour les installations 12 V + 24 V sans commande par incandescence et pour les installations 12 V avec commande par incandescence / da usare con impianti a 12 V+ 24 V senza ciclaggio a incandescenza e con impianti a 12 V con ciclaggio a incandescenza / använd för 12 V + 24 V-anläggningar utan glödtaktning liksom för 12 V-anläggningar med glödtaktning			
9	1	1	157 915		<b>Glühkerze 24 V</b>	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift	<b>DBW 46.56</b>
					verwenden für 24 V-Anlagen mit Glühtaktung / use for 24 V appliances with glow pulsing / à utiliser pour les installations 24V avec commande par incandescence / da usare con impianti a 24 V con ciclaggio a incandescenza / använd för 24 V-anläggningar med glödtaktning			
10	1	1	479 004		<b>Flammwächter Kabelfarbe: orange-grün</b>	flame control cable colours:orange-green cellule photoélectrique de câble: orange-vert	fotoresistenza colore cavo: arancio-verde flammvakt kabelfärg: orange-grön	
11	1	1	443 123		<b>•Runddichtring 5 x 1</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
12	1	1	634 61A		<b>Temperaturfühler Kabelfarbe: grün-weiß</b>	temperature sensor cable colour:green-white sonde thermique, couleur de câble: vert-blanc	termosensore colore cavo:verde-bianco temperatursensor kabelfärger:grön-vit	
13	1	1	431 567		<b>•Runddichtring 7 x 2</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
14	1	1	109 026		<b>Temperatursicherung 138 ° C Kabelfarbe: blau</b>	overheat fuse cable colour: blue fusible thermique couleur de câble: bleu	termofusibile colore cavo:bleu smältsäkring kabelfärger: blå	
WT 13	1	1	431 567		<b>•Runddichtring 7 x 2</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
15	1	1	148 65A	A	<b>Temperaturbererzer 142°</b>	overheat protection limiteur de température	limitatore termico överhettningsskydd	<b>.01/02/36/55/56/60/66</b>
					nur in Verbindung mit Wärmeübertrager 119 071 bzw. 154 27A verwenden only to be used in connection with the 119 071 respectively 154 27A heat exchanger à utiliser uniquement en combinaison avec l'échangeur thermique 119 071 ou 154 27A da usare solo in combinazione con lo scambiatore calore 119 071 ossia 154 27A använd endast tillsammans med värmetransformator 119 071 resp. 154 27A			
WT 13	1	1	431 567		<b>•Runddichtring 7 x 2</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

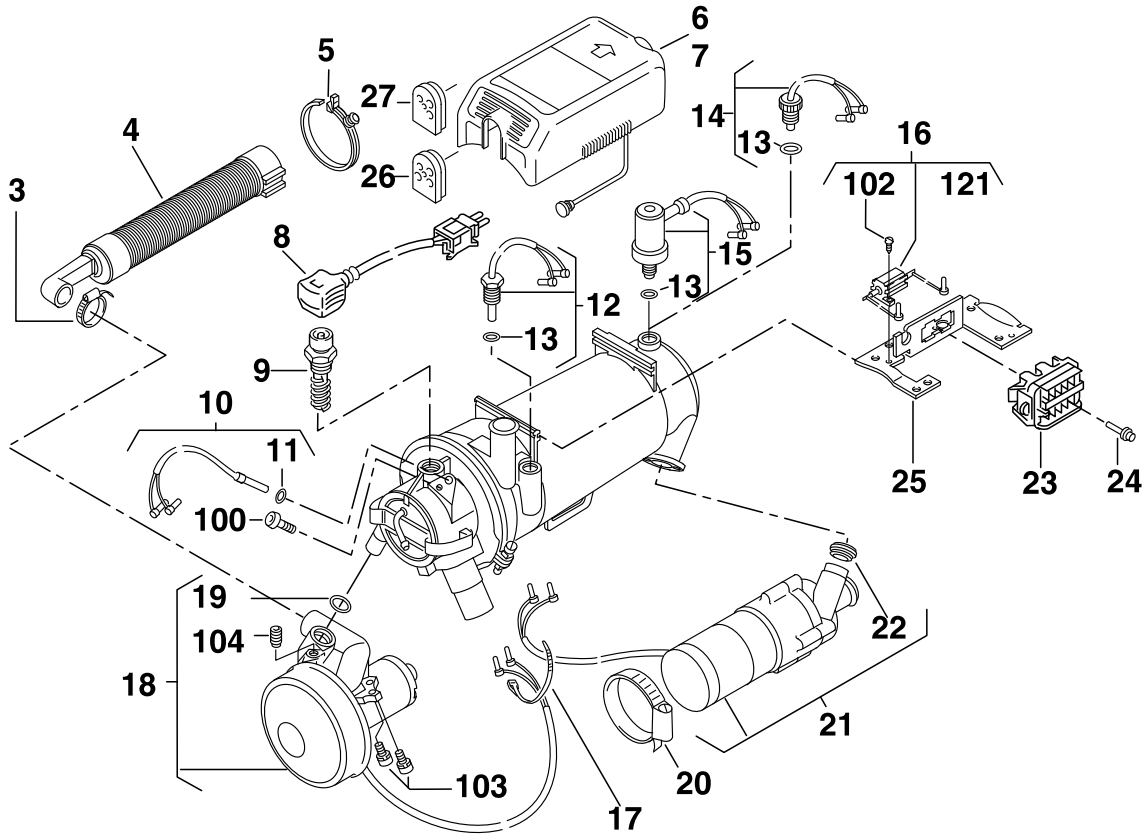
**BBW / DBW 46 – fig.1**  
**01/02/56 Standard**



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
16	1	1	484 741		<b>Widerstand für Teillast</b> bei 12 V 3,9 Ohm, 10 W Kabelfarbe: rot-rot	resistance for part load operation cable colours: red-red résistance pour puissance réduite couleur de câble:rouge-rouge	resistenza per potenza ridotta colore cavo:rosso-rosso motstånd för dellastdrift kabelfärger: röd-röd	
16	1	1	484 768		<b>Widerstand für Teillast</b> bei 24 V 17 Ohm, 10 W Kabelfarbe: grün-grün	dto. cable colours:green-green couleur de câble:vert-vert	dto. colore cavo:verde-verde kabelfärger: grön-grön	
17	1	1	175 11A		<b>Kabelbinder</b> 103 lang	fixing flap serre-fil	cavallotto per fissaggio cavi kabelband	
18	1	1	476 536		<b>Brennluftgebläse 12 V</b>	combustion air fan turbine d'air	ventilatore aria comburente kompressor	
18	1	1	476 544		<b>Brennluftgebläse 24 V</b>	combustion air fan turbine d'air	ventilatore aria comburente kompressor	
19	1	1	443 115		● <b>Runddichtring</b> 16 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
20	1	1	213 46A		<b>Schlauchselle</b> Ø 32-50	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
21	1	1	214 71A		<b>Umwälzpumpe U 4844</b> 12V	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
21	1	1	214 72A		<b>Umwälzpumpe U 4844</b> 24V	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
22	1	1	121 715		● <b>Profildichtung</b> 14 x 4,5	profiled seal joint à relief	profilato di tenuta profilätning	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

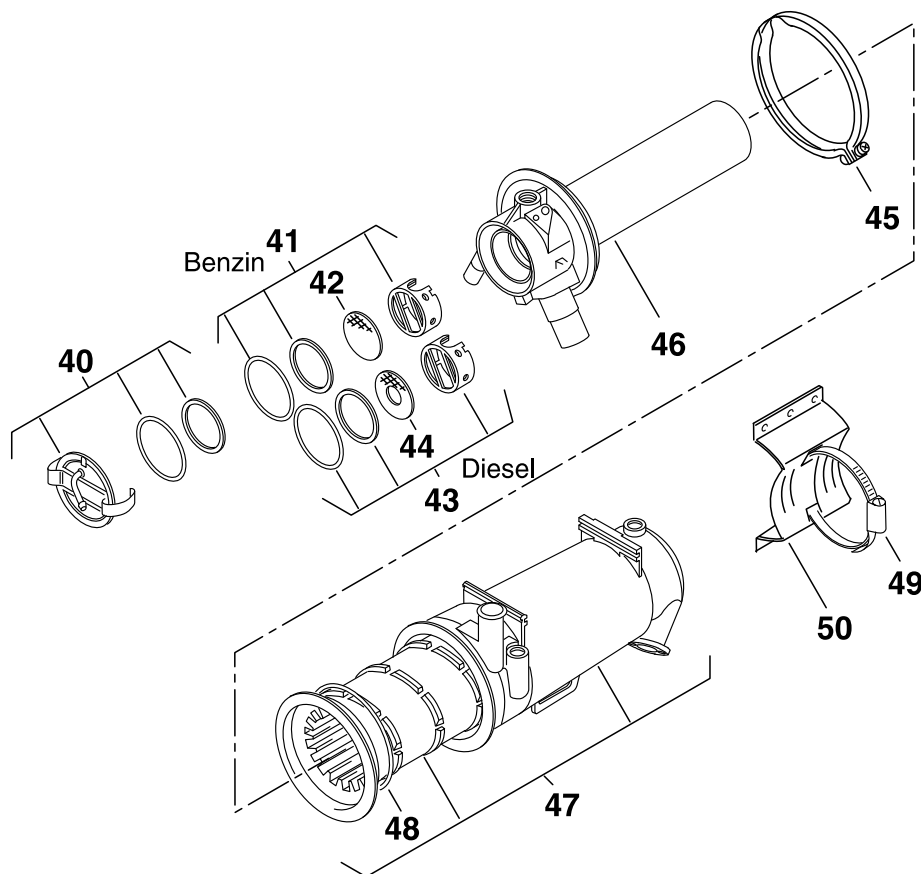
**BBW / DBW 46 – fig.1**  
**01/02/56 Standard**



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
23	1	1	113 847		<b>Steckertragekörper</b> 12-polig ohne Stifte Ø 2,5	connector-clamp prise mâle-inférieure	portaspine kontaktdon-underdel	
24	x	x	476 420		<b>Steckerstift</b> Ø 2,5	plug-pin prise mâle à crosses rondes	spinotto kontaktdon-nubb	zu/to/pour/per/för Pos. 23
– no fig.	x	x	443 042		<b>Steckerstift</b> Ø 3,3	plug-pin prise mâle à crosses rondes	spinotto kontaktdon-nubb	
					eingebaut bis Geräte-Nr. 10549 bei Benzin, 4768 bei Diesel installed till heater no. 10549 at Petrol, 4768 at Diesel monté à réchauffeur no. 10549 à Essence, 4768 per Gas-oil montati sino a caldaia matr. no. 10549 per benzina, 4768 per gasolio monterad till värmare nr. 10549 vid Bensin, 4768 vid Diesel			
25	1	1	472 832		<b>Konsole</b>	console console	supporto morsettiera konsol	
26	1	1	489 875		<b>Gummitülle</b>	rubber grommet joint en caoutchouc	collare die tenuta gummitätning	
27	1	1	108 781		<b>Gummitülle</b>	rubber grommet joint en caoutchouc	collare die tenuta gummitätning	
					wenn keine Umwälzpumpe montiert ist / when a circulating pump is not installed/ n'est montée d'une pompe de circulation/ quando non è montata la pompa di circolazione / om ingen vattenpump monteras			
28-39								

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.2**  
**01/02/56 Standard**



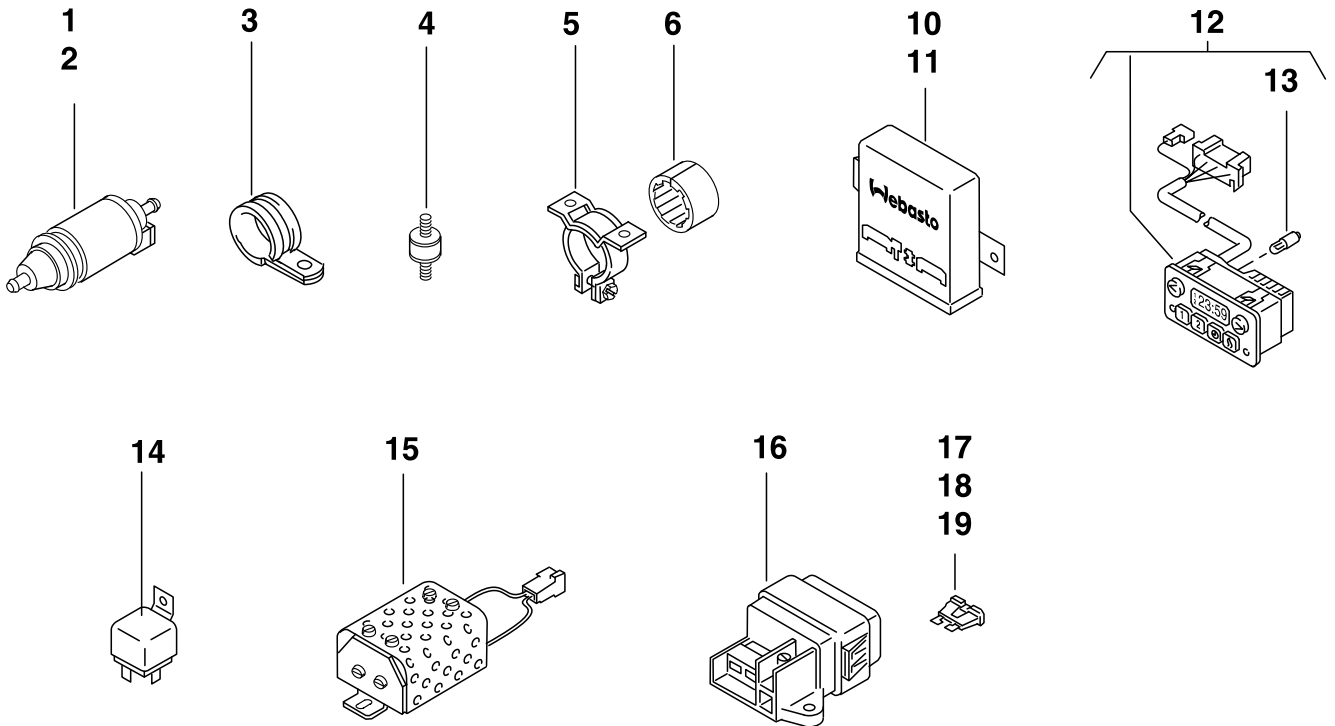
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
40	1	1	111 442		<b>Deckel</b>	end cover assy couvercle complet	coperchio ass. lock kpl.	
41	1		208 31A		<b>Dichtringe und Vlies</b> (Beutel für Benzin)	gaskets and washer (container for petrol) joints et rondelles (sachet pour essence)	guarnizione e feltro (sacchetto per benzina) o-ring och förångningsskiva (burk för bensin)	
42	1		208 28A		• <b>Vlies (Benzin)</b>	burner matting (petrol) rondelle (essence)	feltro (benzina) förångningsskiva (bensin)	
43		1	472 492		<b>Dichtringe und Vlies</b> (Beutel für Diesel)	gaskets and washer (container for diesel) joints et rondelles (sachet pour diesel)	guarnizione e feltro (sacchetto per gasolio) o-ring och förångningsskiva (burk för diesel)	
44		1	112 779		• <b>Vlies (Diesel)</b>	burner matting (diesel) rondelle (diesel)	feltro (gasolio) förångningsskiva (diesel)	
45	1	1	424 390		<b>V-Spannschelle</b>	tightening clamp collier de serrage	fascetta di fissaggio spännband	
46	1	1	111 489		<b>Brennerkopf</b>	burner head assy chambre de combustion	camera combustione ass. brännarhuvud kpl.	
47	1	1	119 071		<b>Wärmeübertrager</b>	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore calore värmeväxlare	
48	1	1	464 406		• <b>Runddichtring</b> 76 x 3	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
49	1	1	13 023 75A		<b>Schlauchselle</b> Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta per scambiatore slangklämma	
50	1	1	372 69A		<b>Ständer</b>	support support	supporto fästfot	
					<b>Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren</b>			

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
<b>Elektrische Teile / Electrical accessories / Accessoires électriques / Accessori elettrici / Elektriska tillbehör</b>								
1	1	1	194 86B	A	<b>Dosierpumpe 12 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
2	1	1	307 58D		<b>Dosierpumpe 24 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
3	1	1	214 99A		<b>Rohrschelle Ø 35</b>	pipe clip collier de fixation	fascetta di serraggio rörklamma	
4	2	2	462 543		<b>Schwingmetallpuffer M 6</b>	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	ammortizzatore in gomma-metallo vibrationsdämpare	
5	1	1	255 149		<b>Spannschelle mit loser Konsole</b>	clamp with console sangle et support	supporto pompa con fascetta fäste	alternativ zu Pos. 3 alternative to item 3 alternativement à la pos.3 in alternativa alla Pos. 3 alternativ till pos. 3
6	1	1	131 320		<b>Zwischenlage</b>	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
7-9								
10	1	1	633 92A		<b>Steuergerät 12 V SG 1560</b>	control unit boîtier de commande	centralina automatik	ohne Glühaktung without glow pulsing sans préchauffage cadencé senza incandescenza a impulsi utan glödpulsering
10	1	1	633 93A		<b>Steuergerät 24 V SG 1560</b>	control unit boîtier de commande	centralina automatik	
11	1	1	230 04B		<b>Steuergerät 12 V SG 1560 GT</b>	control unit boîtier de commande	centralina automatik	
11	1	1	230 05B		<b>Steuergerät 24 V SG 1560 GT</b>  hierzu 24 V-Glühkerze 157 915 verwenden the 157 915 24 V glow plug should be used (for this) à ce fin utiliser bougie à incandescence 24V 157 915 a ciò usare la candela a incandescenza a 24 V 157 915 använd här till 24 V glödstift 157 915	control unit boîtier de commande	centralina automatik	
12	1	1	634 00A		<b>Vorwahluhr digital 12 V</b>	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
12	1	1	633 99A		<b>Vorwahluhr digital 24 V</b>	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
13	1	1	467 936		<b>• Lampe 12 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
13	1	1	469 009		<b>• Lampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
14	1	1	157 52A		<b>Relais 12 V</b>	relay relais	relais relä	
14	1	1	248 401		<b>Relais 24 V</b>	relay relais	relais relä	



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.3**  
**01/02/56 Standard**

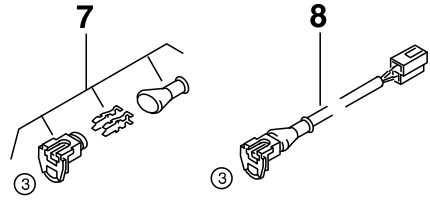
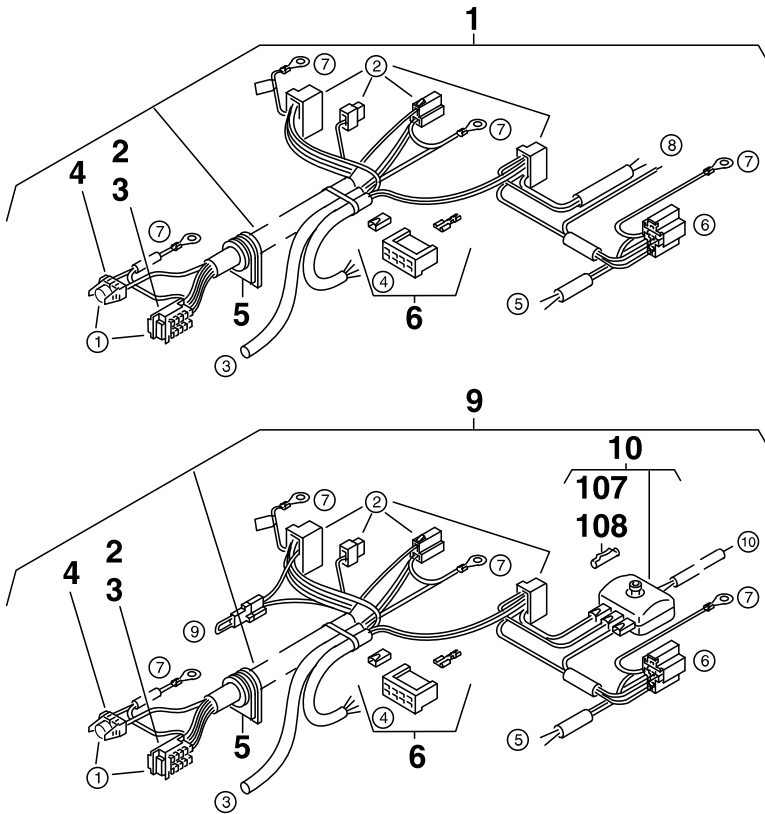


Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung  Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW					
15	1	1	466 301		<b>Widerstand</b>  resistance résistance	resistenza motstånd	verwenden für 24 V-Anlagen mit 12 Volt Glühkerze, Steuergerät ohne Glühtaktung use for 24 V systems with 12 Volt glow plug, electronic control unit out glow pulsing utiliser pour installation 24 V avec bougie de préchauffage 12 Volt, boîtier de commande sans préchauffage cadence da utilizzare in impianti a 24 V con candela 12 Volt, centralina senza incandescenza a impulsi användning för 24 volts anläggningar med 12 volts glödstick, automatik utan glödpulsering
16	1	1	90 087 10B		<b>Sicherungshalter</b> 3-fach  fuse holder support de fusible	portafusibile säkringshållare	
17	1	1	103 745		<b>Flachsicherung</b> 25 A weiß  flatfuse (white) fusible plat (blanc)	fusibile piatto (bianco) flatsäkring (vit)	
18	1	1	103 741		<b>Flachsicherung</b> 7,5 A braun  flatfuse (brown) fusible plat (brun)	fusibile piatto (marrone) flatsäkring (brun)	
19	1	1	103 922		<b>Flachsicherung</b> 20 A gelb  flatfuse (yellow) fusible plat (jaune)	fusibile piatto (giallo) flatsäkring (gul)	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
1	1	1	250 73A		<b>Kabelbaum</b> ca 2000 lg.	wiring harness faiscean de câbles	fascio cavi kablage	Gültig für "neue und bisherige Dosierpumpe", für "Steuergeräte mit und ohne Glühtaktung". Nicht verwendbar für "Heizgeräte 24 V mit Vorwiderstand". Valid for "new and previous dosing pump" for "controllers with and without glow clocking". Not to be used for "24 V heaters with series resistor". Valable pour "pompes de dosage nouvelles et anciennes", pour "boîtiers de commande avec ou sans préchauffage cadencé". Ne pas utiliser pour "appareils de chauffage 24 V avec pré-résistance". Valido per "pompe dosatrici nuove e tradizionali", per "centraline con e senza incandescenza ad impuls". Non utilizzabile per "riscaldatori a 24 V con resistenza addizionale". Gäller för "ny och tidigare doseringspump", för "styrordningar med eller utan glödtakt". Ej användning för "24 volts värmeapparater med förmostånd".
2	1	1	118 796		● <b>Kupplung</b> 12-polig ohne Buchsen Ø 2,5	clutch without sockets élément d'embrayage sans douilles	giunto 12 poli senza boccole koppling utan bussningar	
3	12	12	466 131		● <b>Kontaktbuchse</b> Ø 2,5	contact socket douille de contact	boccola di contatto kontaktbussning	
4	1	1	466 336		● <b>Steckdose</b> 2-polig mit Buchsen	plug with round sockets prise femelle avec douilles	portaspina bipolare con boccole polblock med bussningar	
5	1	1	489 867		● <b>Gummitülle</b>	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
6	1	1	415 545		<b>Elektr. Anschlußteile</b>	electric connectors prise femelle complète	attacchi elettrici elektr. anslutningssats	
7	1	1	194 39A		<b>Bosch-Stecker</b>	plugs (Bosch) prise mâle (Bosch)	spina (Bosch) kontaktdon (Bosch)	
8	1	1	1300879A		<b>Kabelbaum</b> 100 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	
9	1	1	113 791		<b>Kabelbaum</b> ca 2000 lg.	wiring harness faiscean de câbles	fascio cavi kablage	Gültig für "neue und bisherige Dosierpumpe", für "Steuergeräte mit und ohne Glühtaktung", sowie für "Heizgeräte 24 V mit Vorwiderstand". Valid for "new and previous dosing pump" for "controllers with and without glow clocking" and for "24 V heaters with series resistor". Valable pour "pompes de dosage nouvelles et anciennes", pour "boîtiers de commande avec ou sans préchauffage cadencé", ainsi que pour "appareils de chauffage 24 V avec pré-résistance". Valido per "pompe dosatrici nuove e tradizionali", per "centraline con e senza incandescenza ad impuls" nonché per "riscaldatori a 24 V con resistenza addizionale". Gäller för "ny och tidigare doseringspump", för "styrordningar med eller utan glödtakt" samt för "24 volts värmeapparater med förmostånd".
10	1	1	472 182		● <b>Sicherungsdose</b> 3-polig	fuse box boîtier fusible	scatola fusibili säkringsdosa	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar för m pos. 100 se sidan 19

## BBW / DBW 46 – fig.4 01/02/56 Standard



- |   |  |   |
|---|--|---|
| ① Heizgerät<br>heater<br>appareil<br>caldaia<br>värmare   | ⑤ Fahrzeuggebläse<br>vehiclé fân<br>ventilateur du véhicule<br>ventilatore veicolo<br>flâkt              |   |
| ② Steuergerät<br>control unit<br>boîtier de commande<br>centralina<br>automatik   | ⑥ Relais<br>relay<br>relais<br>relais<br>reîa  |   |
| ③ Dosierpumpe<br>dosing pump<br>pompe doseur<br>pompa combustibile<br>doseringspump   | ⑦ Masse<br>earth return<br>mise à la masse<br>massa<br>till batteriminus                                 |   |
| ④ Vorwähluhr bzw. Schalter<br>switch reps. digital timer<br>commutateur, resp. montre digitale<br>interruttore opp. timer digitale<br>strömställare alt tidur | ⑧ Sicherungshalter<br>support de fusible<br>portafusibile<br>säkringshållare                             |   |
| ⑨ <b>ohne Glühtaktung</b><br><b>without glow pulsing</b>  | <b>mit Glühtaktung</b><br><b>with glow pulsing</b>   |   |
| bei 12 V Brücke<br>at 12 V bridge<br>à 12 V pont<br>per 12 V ponte<br>vid 12 V brüygga  | bei 24 V Widerstand<br>at 24 V resistance<br>à 24 V résistance<br>per 24 V motstånd<br>vid 24 V motstånd | bei 12 + 24 V Brücke<br>at 12 + 24 V bridge<br>à 12 + 24 V pont<br>per 12 + 24 V ponte<br>vid 12 + 24 V brüygga |
| ⑩ Batterie + / battery + / batterie + / batteria + / batteri +  |  |   |

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Note Anmärkning
	BBW	DBW						

### Mechanische Teile / Mechanical accessories / Accessoires mecaniques / Accessori meccanici / Mekaniska tillbehör

#### Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem

1	8	8	90 125 40A	A	<b>Schlauchselle</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 330 027 sostituisce il / ersätter för
2	4	4	90 125 43A	A	<b>Schlauchselle</b> Ø 12	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 379 670 sostituisce il / ersätter för
3	4	4	484 032		<b>Schlauchstück</b> , 50 lg. i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
4	2	2	462 535		<b>Schlauchstück</b> , 70 lg. i.Ø 7,5 / a.Ø 12,5	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
5	12	12	309 761		<b>Kabelbinder</b> 205 lang	cable clamp serre-câble	fermacavo buntband	
6	X	X	483 931		<b>Brennstoffschlauch</b> i.Ø 2 / a.Ø 5, Meterware	fuel hose tuyau de combustible	flessibile combustibile a metraggio bränsleslang	
7	1	1	90 013 44B		<b>Brennstoffentnehmer</b> 8 x 5 x 8	fuel extractor prise de combustible	presa combustibile bränsle T-rör	
8-10								

#### Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system / Pièces afférentes au système d'échappement / Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet

11	3	3	90 126 65A	A	<b>Schlauchklemme</b> Ø 24-27	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 300 101 sostituisce il / ersätter för
12	3	3	209 65A		<b>Rohrschelle</b> Ø 24-26	pipe clip collier de fixation	fascetta di serraggio rörklamma	
13	2	2	405 256		<b>Rohrschelle</b> Ø 25	pipe clamp collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
14	x	x	337 390		<b>Flex. Rohr</b> , Meterware i.Ø 22 / a.Ø 26	flexible hose, per metre tuyau flexible, au mètre	tubo flessibile, a metraggio flexibel slang, metervera	
15	1	1	240 48A		<b>Schutzkappe</b> Ø 26,3	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	
16	1	1	451 126		<b>Abgasrohr</b> , 1200 lg. i.Ø 22 / a.Ø 26	exhaust pipe tuyau d'échappement	tubo scarico fumi avgasslang	
17	1	1	208 44E		<b>Abgasschalldämpfer</b> Ø 22	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasljuddämpare	
18	1	1	242 888		<b>Lochband</b>	mounting strip support plat	piastra forata monteringsjärn	
19	1	1	242 780		<b>Winkel</b>	angle support équerre	squadretta monteringsvinkel	

#### Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system / Pièces afférentes au système d'eau chaude / Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet

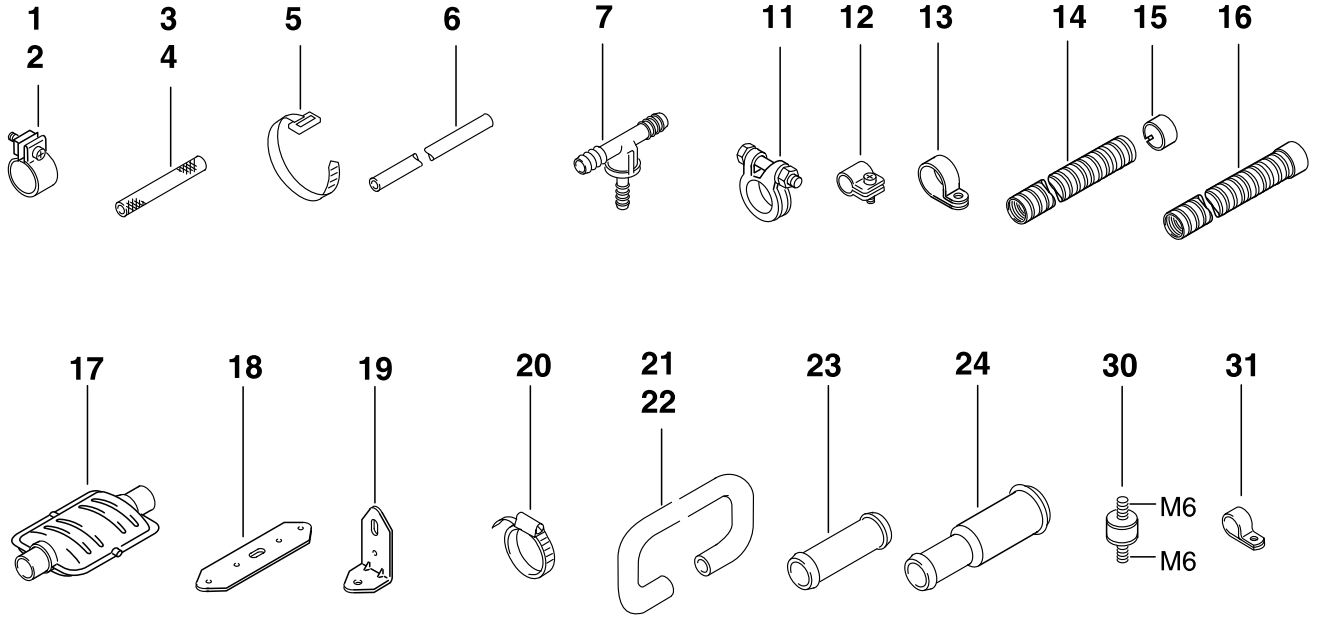
20	6	6	90 125 45A	A	<b>Schlauchselle</b> Ø 20-27	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 243 744 sostituisce il / ersätter för
21	1	1	472 433		<b>Formschlauch</b> 2200 lg., i.Ø 18/a.Ø 25	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
22	1	1	105 698		<b>Formschlauch</b> 3000 lg., i.Ø 18/a.Ø 25	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
23	2	2	669 06B		<b>Verbindungsrohr</b> 18 x 18, Kunststoff	pipe tubulure	manicotto (plastica) rör	
24	2	2	669 33A		<b>Verbindungsrohr</b> 18 x 15, Kunststoff	pipe tubulure	manicotto (plastica) rör	
25-29								

#### Montageteile / Mounting parts / Pieces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör

30	3	3	462 543		<b>Schwingmetallpuffer</b> M 6	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	ammortizzatore in gomma-metallo vibrationsdämpare	
31	1	1	316 199		<b>Schelle</b> Ø 12	clamp collier	fascetta klämma	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
Standard parts from item no. 100 see page 19  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.5**  
**01/02/56 Standard**

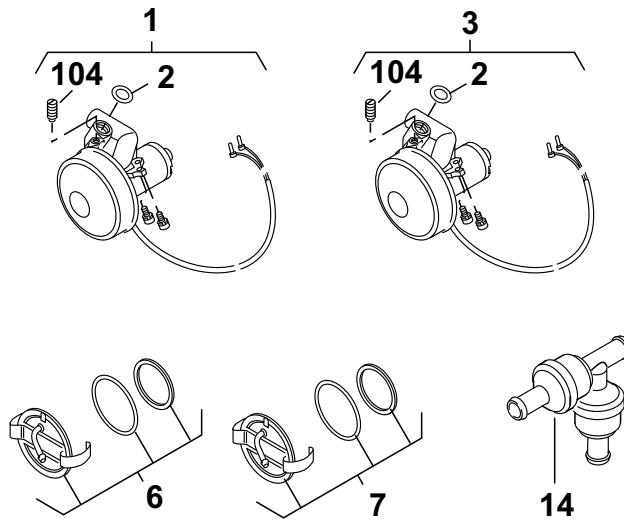


Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	<b>BMW</b>						
-	x	193 97A ⊗		<b>BBW 46.55 12 V</b> 64.12 - 1 392 072	<b>BBW 46.55 12 V</b>	<b>BBW 46.55 12 V</b>	850i
-	x	208 38A ⊗		<b>BBW 46.60 12 V</b> 64.12 - 8 351 020	<b>BBW 46.60 12 V</b>	<b>BBW 46.60 12 V</b>	alle 5' und 7' ab 3/90
-	x	197 38A ⊗		DBW 46.66 12 V 64.12 - 8 390 051	DBW 46.66 12 V	DBW 46.66 12 V	525td ab 2/91
				Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Ausführungen: Listing of parts which are different from or supplementary to the standard versions: On mentione les pièces différentes ou supplémentaires par rapport à la version standard: Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono dalle versioni standard: Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardversionerna:			
1	1	155 56A	A	<b>Brennluftgebläse 12 V</b>	combustion air fan 12 V turbine d'air 12 V	ventilatore aria comburente kompressor 12 V	<b>.60/66</b>
2	1	443 115		● <b>Runddichtring</b> 16 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
3	1	175 98A		<b>Brennluftgebläse 12 V</b>	combustion air fan 12 V turbine d'air 12 V	ventilatore aria comburente kompressor 12 V	<b>.55</b>
4-5							
6	1	130 940	A	<b>Deckel</b>	end cover couvercle	coperchio lock	<b>.60/66</b>
7	1	111 442		<b>Deckel</b>	end cover couvercle	coperchio lock	<b>.55</b>
8-13							
14	1	210 65A	A	<b>Rückschlagventil</b> 18 x 18 x 18	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	<b>.60/66</b> alle 5' und 7' M 5 525td
15-29							

⊗ zu beziehen bei / to be ordered from / à commander chez / reperibile ps. / att köpa hos BMW

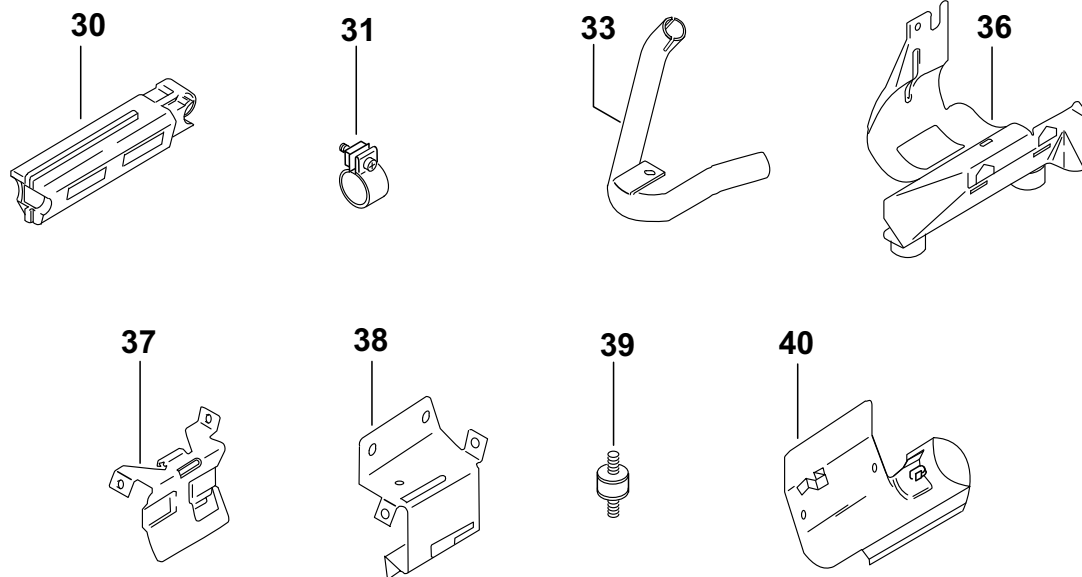
Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
Standard parts from item no. 100 see page 19  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.6**  
**44/55/60/61/66 BMW**



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.7**  
**44/55/60/61/66 BMW**



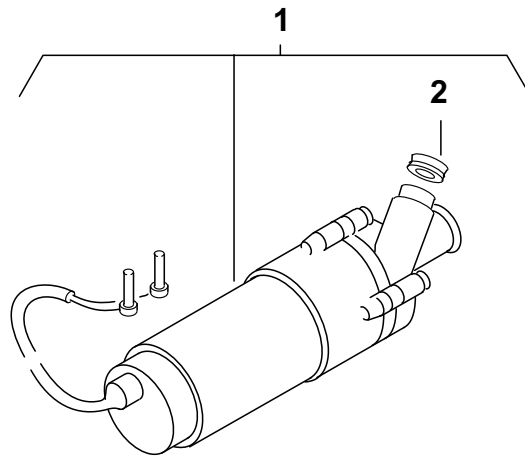
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
30	1	214 47C ⊗		<b>Ansaugschalldämpfer</b> 64.12 - 1 392 902	intake silencer silencieux d'aspiration	silenziatore su aspirazione insugningsljuddämpare	.55
31	2	209 65A		<b>Rohrschelle</b> Ø 24-26	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	.55/60/66
32							
33	1	209 50A ⊗		<b>Abgaskrümmen</b> 64.12 - 1 392 316	exhaust elbow coude d'échappement	gomito scarico fumi avgaskrök	.55
34-35							
36	1	193 95C ⊗		<b>Halter</b> 64.12 - 1 392 108	stand support	supporto hållare	.55
37	1	208 36A ⊗	A	<b>Befestigungswinkel</b> 64.12 - 8 351 022	bracket equerre de fixation	squadretta di fissaggio fästvinkel	.60/66
38	1	208 35A ⊗	A	<b>Halter</b> 64.12 - 8 351 0121	stand support	supporto hållare	.60/66
39	4	155 73A	A	<b>Schwingmetallpuffer</b> M 6	antivibrante silentbloc en métal- caoutchouc	ammortizzatore in gomma-metallo vibrationsdämpare	.60/66
40	1	117 842 ⊗	A	<b>Wärmeschutzblech</b> 64.12 - 1 388 236	protective sheet tôle de protection thermique	lamiera termoprotettiva värmeskyddsplåt	.60/66
41							

⊗ zu beziehen bei / to be ordered from / à commander chez / reperibile ps. / att köpa hos BMW



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

**BBW / DBW 46 – fig.8**  
**Volvo**

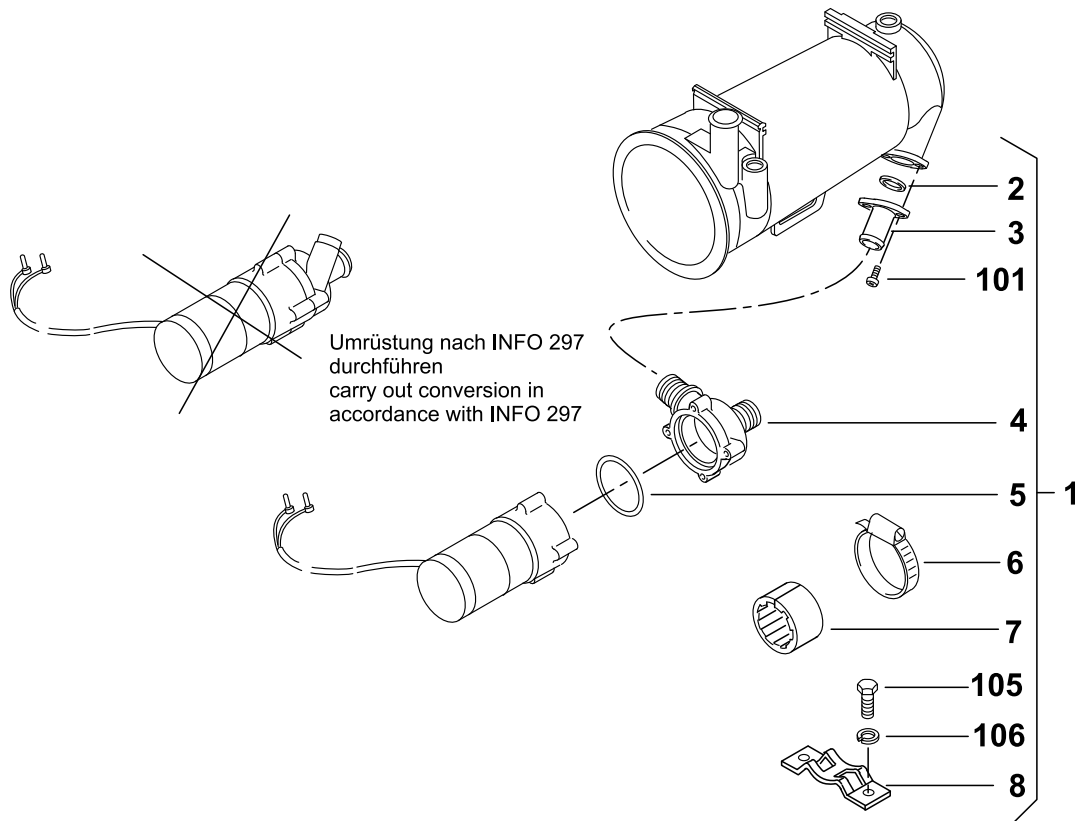


Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
no fig.	x	113 618 ⊗		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V DBW 46.36</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	Volvo
1	1	100 742		<b>Umwälzpumpe U 4829 24 V</b>	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	.36
2	1	121 715		<b>• Profildichtung 1,4 x 4,5</b>	sectional seal joint profilé	profilato di tenuta profilätning	

⊗ zu beziehen bei / to be ordered from / à commander chez / reperibile ps. / att köpa hos Volvo

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 100 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 19

## BBW / DBW 46 – fig.9 Umrüstung U 4844



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référéce No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
--	---	--	-------------	-----------	----------------------------	----------------------------	---

**Einbaualternative für die Umwälzpumpe U 4844 - Umrüstung mit Pos. 1 nach INFO 297 durchführen -**  
**Alternative to installation of circulating pump U 4844 - carry out conversion with item 1 in accordance with INFO 297 -**  
**Alternative de montage pour pompe de circulation U 4844 - exécuter l'adaptation avec la position 1 selon INFO 297 -**  
**Alternativa di montaggio per la pompa di circolazione U 4844 - eseguire la modifica con pos. 1 secondo la INFO 297 -**  
**Inbyggnadsalternativ för cirkulationspumpen U 4844 - alternativ utrustning med pos. 1 skall genomföras i enlighet med INFO 297 -**

1	1	162 29A		<b>Umrüstsatz</b>	conversion kit kit d'adaptation	kit di modifica tidrelä	enthält Pos. 2-8,101, 105, 106 contains items 2-8, 101, 105, 106 contient rep. 2-8, 101, 105, 106 contiene pos. 2-8, 101, 105, 106 innehåller pos. 2-8, 101, 105, 106
2	1	121 715		● <b>Profildichtung</b>	sectional seal joint profilé	profilato di tenuta profilätning	
3	1	150 690		● <b>Rohrstutzen</b> a. Ø 18	pipe socket manchon	manicotto stos	
4	1	176 18A		● <b>Pumpendeckel</b>	pump cover couvercle de pompe	coperchio della pompa pumpens lock	
5	1	286 47A		● <b>Runddichtring</b> 37 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
6	1	213 46A		● <b>Schlauchschelle</b> Ø 32-50	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
7	1	247 642		● <b>Zwischenlage</b>	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
8	1	492 515		● <b>Konsole</b>	console console	supporto morsettiera konsol	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	BBW	DBW						
<b>Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial</b>								
100	1	1	448 982		<b>Linsenschraube</b> DIN 7500 M 4 x 8	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
101	2	2	111 237		<b>Linsenschraube</b> Taptite M 4 x 10	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 6; 11
102	2	2	451 304		<b>Blechschaube</b> DIN 7981 Bz 2,2 x 4,5	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 1; 6
103	2	2	224 28A		<b>Zylinderschraube</b> ISO 4762 M 5 x 16 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique à six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 1
104	1	1	224 30A		<b>Gewindestift</b> M 10 x 12 SW 5 bei Diesel: ab 36467 bei Benzin: ab 69918	grub screw vis sans tête	vite senza testa gängstift	selbssichernd self-locking autobloquant a bloccaggio automatico självssäkrande
105	2	2	90 125 666A	A	<b>Sechskantblechschaube</b> ISO 1479 B 6,3x13	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig 11 Ersatz für /replacement for remplacement pour 290 319 sostituisce il / ersätter för
106	2	2	152 560		<b>Federring</b> DIN 128 A 6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig 11
107	1	1	232 254		<b>Sicherungseinsatz</b> DIN 72581 8A	fuse 8A fusible 8A	fusibile 8A säkring 8A	fig. 4
108	1	1	232 270		<b>Sicherungseinsatz</b> DIN 72581 16A	fuse 16A fusible 16A	fusibile 16A säkring 16A	fig. 4
109- 119								
120 no fig.	x	x	458 260		<b>Dichtpaste</b> Stucarit 203, 0,02 l	jointing paste, Stucarit 203, in 30 g tubes pâte à joints, Stucarit 203, en tube de 30 g	pasta sigillante Stuca- rit 203, in tubi da 30 g tätningspasta Stucarit 203, i tub a 30 gr	fig. 2 zu Brennerkopf / Wärmeübertrager to burner head / heat exchanger pour chambre / échangeur de chaleur per camera combustione / scambiatore di calore för brännarhuvud / värmeväxlare
121 no fig.	x	x	327 425		<b>Wärmeleitfett</b> WILPF 05 Spritze 2,0 ml	head conducting paste 2,0 ml graisse conducteur thermi- que, 2,0 ml	grasso conduttore termico 2,0 ml värmefett 2,0 ml	fig. 1 + 6 zu Widerstand für Teilast to resistance for part load pour résistance pour charge partielle per resistenza per potenza ridotta för motstånd för dellast
122 no fig.	1	1	449 180		<b>Dichtungssatz</b> Inhalt: Pos. 11,13,19,22,48	gasket set, contents: all items listed above jeu de joints, comprend tous les joints d'étanchéité	serie di guarnizioni, com- prende pos. 11,13,19,22,48 packningssats, innehåll: samtliga förekommande o-ringar	fig. 1 + 2

**Webasto AG**

Postfach 80  
D-82131 Stockdorf

Hotline (0 18 05) 93 22 78  
Hotfax (03 95) 55 92-353  
<http://www.webasto.de>

Änderungen vorbehalten  
Subject to modification  
Sous réserve de modifications  
Con riserva di apportare modifiche  
Ändringar förbehålles